

# 60. INTERNATIONALES LEIPZIGER FESTIVAL FÜR DOKUMENTAR- UND ANIMATIONSFILM

30. Oktober bis 5. November 2017



Leipziger Dok-Filmwochen GmbH Katharinenstraße 17 D-04109 Leipzig

## Dokumentar- und Animationsfilme mit erweiterten Untertiteln beim Leipziger DOK Festival

In diesem Jahr stellt das Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm zusammen mit dem App Anbieter STARKS **18 deutsche Untertitel**, davon **12 erweiterte Untertitel** zur Verfügung. Dabei sind **alle** mit der App untertitelten Filme **für ein hörgeschädigtes Publikum geeignet**, da die besagten Filme nicht zwingend das Hören erfordern und allein durch die Untertitel erschlossen werden können.

Die App STARKS macht es möglich, dass gehörlose und hörgeschädigte Menschen Filme im Kino mitverfolgen und an denselben Stellen wie Sehende lachen und staunen können. Die **kostenfreie App** gibt es seit 2013. Derzeit bieten die Betreiber erweiterte Untertitel für fast 250 Filme an.

Das Festival findet vom **30.10. bis 05.11.2017** statt und stellte bereits im letzten Jahr für 8 Filme erweiterte Untertitel bereit. Die Filme laufen im **CineStar**, den **Passage Kinos**, der **Cinématèque** Leipzig und der **Schaubühne Lindenfels**. Dabei sind die Untertitel ganz bequem in allen Kinos über das eigene Smartphone abrufbar. Zusätzlich wird es Leihgeräte für die einzelnen Veranstaltungen geben.

Zusätzlich werden etwa **10 Filmgespräche in Deutsche Gebärdensprache** übersetzt.

## Funktionsweise

Die App läuft mit **iOS** und **Android** und gibt es im **Apple Store** sowie im **Google Play-Store** als Download. Die Funktionsweise ist simpel. Man registriert sich und lädt das Paket für den jeweiligen Film herunter. Im Kino benötigt man dann kein Internet mehr. Die App synchronisiert sich mit dem Filmtitel im Kino und kann jederzeit unterbrochen und neu gestartet werden. Hierfür ist es notwendig, das Mikrofon einzuschalten und der App den Zugang zum Mikrofon zu gewährleisten. So kann sichergestellt werden, dass die Untertitel immer synchron sind.

Die hierfür ausgewählten Filme sind Teil der **Offiziellen Auswahl** des Festivalprogramms und **thematisch sehr vielfältig**. Zusätzlich wurde bei der Auswahl darauf geachtet, dass das Hören des Films nicht im Vordergrund steht, sondern starke Bilder und interessante Dialoge. Eine Ankündigung mit den einzelnen Filmbeschreibungen wird nach dem 10.10. folgen, nachdem das Festivalprogramm veröffentlicht wird.

Für weitere Informationen zum Festival besuchen Sie bitte die Website <http://www.dok-leipzig.de/>.

Im [Serviceteil](#) unserer Website finden Sie alle relevanten Informationen zur Barrierefreiheit und Inklusion.

Haben Sie Fragen zu dem barrierefreien Angebot des Festivals? Dann kontaktieren Sie Gerald Schuster per E-Mail [schuster@dok-leipzig.de](mailto:schuster@dok-leipzig.de) oder telefonisch unter +49 (0)341 30864-1020.

Für Informationen über die App Greta besuchen Sie <http://www.gretaundstarks.de/greta>.

**VERANSTALTER**  
Leipziger DOK-Filmwochen GmbH  
Katharinenstraße 17  
D-04109 Leipzig  
Germany  
Tel.: +49 341 30864-0

**INTENDANTIN und  
GESCHÄFTSFÜHRERIN**  
Leena Pasanen

**VERWALTUNGSLEITERIN**  
Christiane Wilhelm

**ERFÜLLUNGORT, GERICHTSSTAND**  
Leipzig

**HANDELSREGISTER**  
Amtsgericht Leipzig  
- HRB - 35 89

**USt-IdNr.**  
DE 14 14 98 242

**BANKVERBINDUNGEN**  
HypoVereinsbank Leipzig  
Ratsfreischulstr. 5  
04109 Leipzig

**IBAN:**  
DE 65 860 200 86 5080 281 600

**SWIFT (BIC):** HYVEDEMM495

**E-Mail:** [info@dok-leipzig.de](mailto:info@dok-leipzig.de)  
**Internet:** [www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de)